



أكاديمية المملكة المغربية  
+٥٥٥٨٤٤٤٤٤٤٤ | +٣٤٨٨٤٤٤٤ | ٨٤٤٥٤٤٤  
ACADEMIA DEL REINO DE MARRUECOS

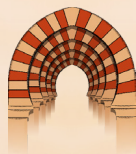


EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN MARRUECOS

PRIMER ENCUENTRO INTERNACIONAL DE

*Música*  
MARROQUÍ-ANDALUSÍ

LA MÚSICA Y EL CANTO EN  
LA TRADICIÓN MARROQUÍ-ANDALUSÍ



INSTITUTO ACADÉMICO DE ARTES  
CÁTEDRA AL-ANDALUS

INVITACIÓN



En el marco de las actividades artísticas organizadas por el Instituto Académico de Artes y la Cátedra Al-Andalus de la Academia del Reino de Marruecos

**Sr. D. Abdeljalil Lahjomri**

*Secretario perpetuo de la Academia del Reino de Marruecos*

y

**El Excmo. Sr. D. Enrique Ojeda Vila**

*Embajador de España en Marruecos*

tienen el placer de invitarle a la sesión inaugural del  
Primer Encuentro Internacional de Música Marroquí-Andalusí

“ LA MÚSICA Y EL CANTO EN LA  
TRADICIÓN MARROQUÍ -ANDALUSÍ ”

**El jueves 13 de febrero de 2025, a las 10h00**

en la sede del Instituto Real de Investigación sobre la Historia de Marruecos  
Madinat Al Irfane - Rabat

**El evento continuará durante los días 14 y 15 de febrero de 2025**

[www.alacademia.org.ma](http://www.alacademia.org.ma)



J U E V E S 1 3 D E F E B R E O D E 2 0 2 5

10 :00 – 10 :10 **Bienvenida**

---

## SESIÓN INAUGURAL

**Presidente : D. Abdelouahed Agmir**  
*Administrador de la Cátedra Al Andalus*

---

10 :10 – 10 :20 **D. Abdeljalil Lahjomri**  
*Secretario perpetuo de la Academia del Reino de Marruecos*

---

10 :20 – 10 :30 **Su Excelencia D. Enrique Ojeda Vila**  
*Embajador de España en Marruecos*

---

10 :30 – 10 :40 **D. Omar Metioui (Marruecos)**  
*Coordinador del encuentro*

J U E V E S 1 3 D E F E B R E O D E 2 0 2 5

## Inauguración de la exposición

10:40 – 11h:00 D. Christian Rault (*Francia*)  
*Comisario de la exposición*

---

11h:00 – 11:30 Pausa

---

## TALLERES

11:30 – 14:00

- **Taller de lutería** (*Sala 1*)
- **Taller de canto** (*Sala 2*)
- **Taller de percusión** (*Sala 3*)
- **Taller de técnica instrumental** (*Sala 4*)

---

14:00 – 15h:00 Pausa

J U E V E S 1 3 D E F E B R E O D E 2 0 2 5

# MESA REDONDA

## Realidades y perspectivas de las músicas tradicionales del mundo

Presidente : Mahmoud Guettat (*Túnez*)

15 :00 – 17 :30

Intervinientes :

Ahmed Aydoun (*Marruecos*), Laurent Aubert (*Suisa*),

Reynaldo Fernández Manzano (*España*),

Soufiane Guedira (*Marruecos*), Michel Zafrany (*Estados Unidos*)

---

## PRIMER CONCIERTO

*Sala de conferencias*

**Parte I :** Grupo variado :

18 :30 – 20 :00

*De la memoria de los instrumentos musicales*

**Parte II :** Ensamble de Flamenco « Gema Caballero »

*Raíces Auténticas*

V I E R N E S 1 4 D E F E B R E O D E 2 0 2 5

## TALLERES

- 09:30 – 12:30
- Taller de lutería (*Sala 1*)
  - Taller de canto (*Sala 2*)
  - Taller de percusión (*Sala 3*)
  - Taller de técnica instrumental (*Sala 4*)
- 

12:30 – 14h:30 Pausa



V I E R N E S 1 4 D E F E B R E O D E 2 0 2 5

## MESA REDONDA

### Salvaguardia y renacimiento del canto marroquí-andalusí

Presidente : Reynaldo Fernández Manzano (*España*)

Intervinientes :

14 :30 – 17 :00 Abdelaziz Benabdeljalil (*Marruecos*), Carl Davila (*Estados Unidos*),  
Saifallah Benabderrazak (*Túnez*), Begoña Olavide (*España*),  
Abdesselam Khalloufi (*Marruecos*), Aziz Alami Gouraftei (*Marruecos*)

---

## SEGUNDO CONCIERTO

*Sala de conferencias*

18 :30 – 20 :00 Ensamble Rawáfíd Músíqiyya - Omar Metioui, Begoña Olavide,  
Abir El Abed  
*De la poesía a la melodía*

S A B A D O 1 5 D E F E B R E O D E 2 0 2 5

## TALLERES

- 09 :30 – 12 :30
- **Taller de lutería** (*Sala 1*)
  - **Taller de canto** (*Sala 2*)
  - **Taller de percusión** (*Sala 3*)
  - **Taller de técnica instrumental** (*Sala 4*)
- 

12 :30 – 14h :30 Pausa

S A B A D O 1 5 D E F E B R E O D E 2 0 2 5

# MESA REDONDA

## Construcción de instrumentos de música tradicional y Instrumentos de un conjunto tradicional: entre teoría y práctica

Presidente : Omar Metioui (*Marruecos*)

Intervinientes :

14 :30 – 17 :00 Mahmoud Guettat (*Túnez*), Christian Rault (*Francia*),  
Khalid Belhaiba (*Marruecos*), Carlos Paniagua (*España*),  
Francisco Luengo (*España*), Nabil Benabdeljalil (*Marruecos*)

---

## CONCIERTO DE CLAUSURA

*Sala de conferencias*

18 :30 – 20 :30 Gema Caballero Ensemble, Rawáfíd Músíqiyya - Omar Metioui Ensemble,  
Begoña Olavide, Francisco Luengo, Abir El Abed y los estudiantes

**Parte I :** *Ventana sobre el patio*

**Parte II :** *Confluencias artísticas*





أكاديمية المملكة المغربية  
+ⵎⵔⵍⵎⵏⵏⵓⵔⵉ | +XHΛΛΞ+ | ΜΕΧΟΥΘ  
ACADÉMIE DU ROYAUME DU MAROC

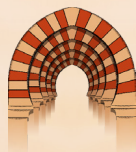


EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN MARRUECOS

PREMIÈRE RENCONTRE INTERNATIONALE DE

*Musique*  
**MAROCO-ANDALOUSE**

LA MUSIQUE ET LE CHANT DANS  
LA TRADITION MAROCO-ANDALOUSE



INSTITUT ACADÉMIQUE DES ARTS  
CHAIRE AL-ANDALUS

**INVITATION**



Dans le cadre des activités artistiques organisées par l'Institut Académique  
des Arts et la Chaire Al-Andalus de l'Académie du Royaume du Maroc

**M. Abdeljalil Lahjomri**

*Secrétaire perpétuel de l'Académie du Royaume du Maroc*

et

**S. Exc. M. Enrique Ojeda Vila**

*Ambassadeur d'Espagne au Maroc*

ont le plaisir de vous inviter à la séance inaugurale de  
la Première Rencontre Internationale de Musique Maroco-Andalouse

**LA MUSIQUE ET LE CHANT DANS LA  
TRADITION MAROCO-ANDALOUSE**

**Le jeudi 13 février 2025, à 10h00**

au siège de l'Institut Royal pour la Recherche sur l'Histoire du Maroc

Madinat Al Irfane - Rabat

**L'événement se poursuivra les 14 et 15 février 2025**

[www.alacademia.org.ma](http://www.alacademia.org.ma)





J E U D I 1 3 F É V R I E R 2 0 2 5

10 :00 – 10 :10 Accueil

---

## SÉANCE D'OUVERTURE

Président : M. Abdelouahed Agmir  
*Administrateur de la Chaire Al-Andalus*

---

10 :10 – 10 :20 M. Abdeljalil Lahjomri  
*Secrétaire perpétuel de l'Académie du Royaume du Maroc*

---

10 :20 – 10 :30 Son Excellence M. Enrique Ojeda Vila  
*Ambassadeur d'Espagne au Maroc*

---

10 :30 – 10 :40 M. Omar Metioui (*Maroc*)  
*Coordinateur de la rencontre*

J E U D I 1 3 F É V R I E R 2 0 2 5

## Inauguration de l'exposition

10 :40 – 11h :00 M. Christian Rault (*France*)  
*Commissaire de l'exposition*

---

11h :00 – 11 :30 Pause

---

## ATELIERS

11 :30 – 14 :00

- Atelier de lutherie (*Salle 1*)
- Atelier de chant (*Salle 2*)
- Atelier de percussion (*Salle 3*)
- Atelier de technique instrumentale (*Salle 4*)

---

14 :00 – 15h :00 Pause

J E U D I 1 3 F É V R I E R 2 0 2 5

# TABLE RONDE

## Réalité et perspectives des musiques traditionnelles du monde

Président : M. Mahmoud Guettat (*Tunisie*)

15 :00 – 17 :30

Intervenants :

M. Ahmed Aydoun (*Maroc*), M. Laurent Aubert (*Suisse*),

M. Reynaldo Fernández Manzano (*Espagne*),

M. Soufiane Guedira (*Maroc*), M. Michel Zafrany (*Etats-Unis*)

---

## PREMIER CONCERT

*Salle de conférences*

**Partie I :** Un ensemble varié :

18 :30 – 20 :00

*De la mémoire des instruments de musique*

**Partie II :** Ensemble de Flamenco « Gema Caballero »

*Racines Authentiques*

V E N D R E D I 1 4 F É V R I E R 2 0 2 5

## ATELIERS

- 09:30 – 12:30
- **Atelier de lutherie** (*Salle 1*)
  - **Atelier de chant** (*Salle 2*)
  - **Atelier de percussion** (*Salle 3*)
  - **Atelier de technique instrumentale** (*Salle 4*)
- 

12:30 – 14h:30 Pause

V E N D R E D I 1 4 F É V R I E R 2 0 2 5

# TABLE RONDE

## Sauvegarde et Renaissance du Chant Arabo-Andalou

Président : M. Reynaldo Fernández Manzano (*Espagne*)

Intervenants :

14 :30 – 17 :00

M. Abdelaziz Benabdeljalil (*Maroc*), M. Carl Davila (*Etats-Unis*),  
M. Saifallah Benabderrazak (*Tunisie*), Mme Begoña Olavide (*Espagne*),  
M. Abdesselam Khalloufi (*Maroc*), M. Aziz Alami Gouraftei (*Maroc*)

---

## DEUXIÈME CONCERT

*Salle de conférences*

18 :30 – 20 :00

Ensemble Rawáfíd Músíqiyya - Omar Metioui, Mme Begoña Olavide  
et Mme Abir El Abed

*De la poésie à la mélodie*

S A M E D I 1 5 F É V R I E R 2 0 2 5

## ATELIERS

- 09:30 – 12:30
- **Atelier de lutherie** (*Salle 1*)
  - **Atelier de chant** (*Salle 2*)
  - **Atelier de percussion** (*Salle 3*)
  - **Atelier de technique instrumentale** (*Salle 4*)
- 

12:30 – 14h:30 Pause

S A M E D I 1 5 F É V R I E R 2 0 2 5

## III TABLE RONDE

**La construction des instruments traditionnels :  
réalité et perspectives  
& Les instruments d'un ensemble traditionnel :  
entre théorie et pratique**

Président : M. Omar Metioui (*Maroc*)

Intervenants :

14 :30 – 17 :00

M. Mahmoud Guettat (*Tunisie*), M. Christian Rault (*France*),  
M. Khalid Belhaiba (*Maroc*), M. Carlos Paniagua (*Espagne*),  
M. Francisco Luengo (*Espagne*), M. Nabil Benabdeljalil (*Maroc*)

---

## CONCERT DE CLÔTURE

*Salle de conférences*

18 :30 – 20 :30

Ensemble Gema Caballero, Ensemble Rawáfid Músíqiyya - Omar  
Metitoui, Mme Begoña Olavide, M. Francisco Luengo, Mme Abir  
El Abed, Etudiants

**Partie I : Fenêtre sur cour**

**Partie II : Confluences artistiques**





*Música*  
MARROQUÍ-ANDALUSÍ

*Musique*  
MAROCO-ANDALOUSE

الموسيقى  
المغربية-الأندلسية

السبت 15 فبراير 2025

## III المائدة المستديرة الثالثة

صناعة الآلات التقليدية: الواقع والآفاق  
وآلات المجموعات التقليدية: بين النظرية والتطبيق

رئيس الجلسة: السيد عمر المتيوي (المغرب)

المتدخلون:

17:00 – 14:30

السيد محمود قباط (تونس)، السيد كريستيان رو (فرنسا)،  
السيد كارلوس بانياكوا (إسبانيا)، السيد خالد بلهاية (المغرب)،  
السيد فرانسيسكو لوينغو (إسبانيا)، السيد نبيل بن عبد الجليل (المغرب)

## الحفل الختامي

قاعة المحاضرات

فرقة «خيما كابايرو»، فرقة «روافد موسيقية» عمر المتيوي، السيدة «بيكونيا أولافيدي»، السيدة «عبر العابد»، السيد «فرانسيسكو لوينغو»، «المتعلمون»

20:30 – 18:30

الجزء الأول: نافذة على الساحة؛

الجزء الثاني: تجاذبات فنية.

السبت 15 فبراير 2025

## الورشات

- ورشة صناعة الآلات الموسيقية ( قاعة 1 )
  - ورشة الغناء ( قاعة 2 )
  - ورشة الإيقاع ( قاعة 3 )
  - ورشة تقنيات العزف على الآلات ( قاعة 4 )
- 12:30 - 09:30

---

استراحة 14:30 - 12:30

الجمعة 14 فبراير 2025

## المائدة المستديرة الثانية

إحياء الغناء المغربي-الأندلسي  
والمحافظة عليه

رئيس الجلسة: السيد رينالدو فرنانديز مانزانو (إسبانيا)

المتدخلون:

السيد عبد العزيز بن عبد الجليل (المغرب)، السيد كارل دافيلا (الولايات المتحدة الأمريكية)، السيد محمد سيف الله بن عبد الرزاق (تونس)، السيدة بيكونيا أولافيدي (إسبانيا)، السيد عبدالسلام الخلوفي (المغرب)، السيد عزيز علمي الكورفطي (المغرب)

17:00 – 14:30

## الحفل الموسيقي الثاني

قاعة المحاضرات

فرقة «روافد موسيقية» عمر المتيوي، بمشاركة «بيكونيا أولافيدي» و «عبيد العابد»  
من التوشيح إلى التنغيم

20:00 – 18:30

الجمعة 14 فبراير 2025

## الورشات

- ورشة صناعة الآلات الموسيقية ( قاعة 1 )
  - ورشة الغناء ( قاعة 2 )
  - ورشة الإيقاع ( قاعة 3 )
  - ورشة تقنيات العزف على الآلات ( قاعة 4 )
- 12:30 - 09:30

---

استراحة 14:30 - 12:30

الخميس 13 فبراير 2025

# المائدة المستديرة الأولى

واقع وآفاق الموسيقى  
التقليدية في العالم

رئيس الجلسة: السيد محمود قاطط (تونس)

المتدخلون:

17:30 – 15:00  
السيد أحمد عيدون (المغرب)، السيد لوران أويير (سويسرا)،  
السيد رينالدو فيرنانديز مانزانو (إسبانيا)، السيد سفيان اجديرة (المغرب)،  
السيد ميشيل الزعفراني (الولايات المتحدة الأمريكية)

## الحفل الموسيقي الأول

قاعة المحاضرات

الجزء الأول: فرقة متنوعة

«من ذاكرة الآلات الموسيقية»

20:00 – 18:30

الجزء الثاني: فرقة الفلامينكو: خيما كاباييرو

«أصالة وجذور»

الخميس 13 فبراير 2025

## افتتاح المعرض

11:00 – 10:40  
السيد كريستيان رو (فرنسا)  
المشرف على المعرض

---

11:30 – 11:00  
استراحة

---

## الورشات

- ورشة صناعة الآلات الموسيقية ( قاعة 1 )
  - ورشة الغناء ( قاعة 2 ) 14:00 – 11:30
  - ورشة الإيقاع ( قاعة 3 )
  - ورشة تقنيات العزف على الآلات ( قاعة 4 )
- 

15:00 – 14:00  
استراحة

الخميس 13 فبراير 2025

10:00 – 10:10 استقبال

## الجلسة الافتتاحية

رئيس الجلسة: السيد عبد الواحد أكمير  
مسؤول كرسي الأندلس

10:10 – 10:20 السيد عبد الجليل لحجمري  
أمين السر الدائم لأكاديمية المملكة المغربية

10:20 – 10:30 السيد إنريكي أوخيدا بيلا  
سفير مملكة إسبانيا بالمغرب

10:30 – 10:40 السيد عمر المتبوي (المغرب)  
منسق الملتقى الدولي للموسيقى المغربية - الأندلسية





في إطار التظاهرات الفنية التي ينظمها المعهد الأكاديمي  
للفنون وكرسي الأندلس التابعين لأكاديمية المملكة المغربية

يتشرف السيد عبد الجليل لحجمري  
أمين السر الدائم لأكاديمية المملكة المغربية  
و

السيد إنريكي أوخيدا بيلا  
سفير المملكة الإسبانية بالمغرب

بدعوتكم لحضور الجلسة الافتتاحية لفعاليات الملتقى  
الدولي الأول للموسيقى المغربية-الأندلسية حول موضوع

## الموسيقى والغناء في التقاليد الموسيقية المغربية - الأندلسية

يوم الخميس 13 فبراير 2025 على الساعة العاشرة صباحاً  
بمقر المعهد الملكي للبحث في تاريخ المغرب، مدينة العرفان - الرباط

تعقب الجلسة الافتتاحية أشغال الملتقى التي تستمر أيام 14 و15 فبراير 2025





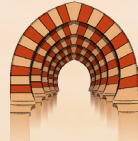
EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN MARRUECOS



أكاديمية المملكة المغربية  
+ⵎⴰⴷⵉⴷⵓⴳⵉⴼⴰⵏⴰⵏⴰ | +ⴰⴷⴰⵎⴰⴳⵉⴳⵉⴼⴰⵏⴰⵏⴰ | +ⵏⴱⴷⴰⵏⴰⵏⴰⵏⴰⵏⴰⵏⴰⵏⴰ  
ACADEMIA DEL REINO DE MARRUECOS

# الملتقى الدولي الأول للموسيقى المغربية - الأندلسية

الموسيقى والغناء في  
التقاليد الموسيقية المغربية- الأندلسية



المعهد الأكاديمي للفنون  
كرسي الأندلس

## دعوة